

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 24 (1962)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** Demandez - on vous répondra

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Demandez — on vous répondra

## A propos de l'irrigation par arrosage

A la suite de la publication dans les nos 15/61 et 1/62 de l'article intitulé «Rendement plus élevé des cultures de plein champ grâce à l'arrosage», un lecteur nous a adressé les lignes ci-dessous:

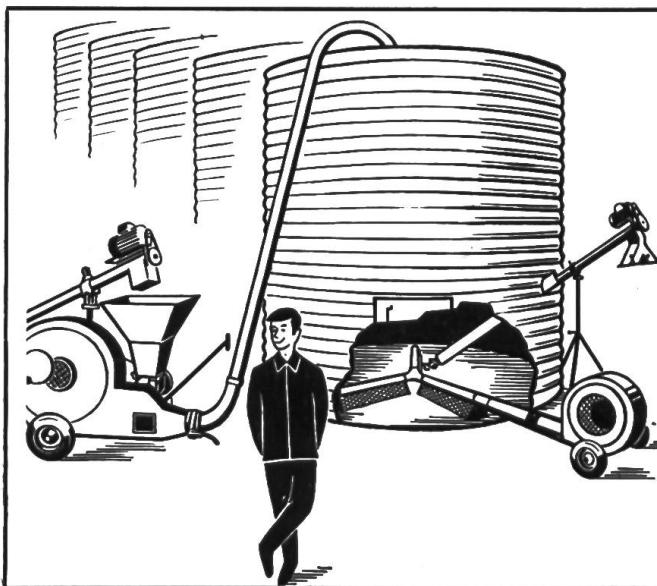
«C'est avec un vif intérêt que j'ai lu l'article de l'Ingénieur Fischer sur l'arrosage des cultures de pleine terre. Je possède moi-même une installation d'arrosage, en tant que maraîcher, et je voudrais lui apporter des améliorations. J'aimerais notamment aspirer l'eau d'un réservoir qui se trouve à environ 250 m. La hauteur d'aspiration est de 2 à 3 m. Cela peut-il se faire? Si oui, quel genre de pompe dois-je prévoir et quel doit être le diamètre de la conduite d'aspiration? Pour diverses raisons, une pompe à pistons ne peut entrer en ligne de compte.»

L'auteur de l'article en cause a bien voulu, par notre intermédiaire, répondre à la question de ce lecteur. Cette réponse est la suivante:

«La question du diamètre à prévoir pour la conduite d'aspiration qui vous intéresse ne peut être tranchée de façon précise que si l'on connaît le volume d'eau à pomper. En principe, il existe évidemment la possibilité, dans votre cas, de la pom-

per d'une profondeur de 2 à 3 mètres et d'un réservoir situé à une distance de 250 mètres. Une conduite d'aspiration d'une telle longueur n'est toutefois guère à recommander pour différentes raisons, notamment parce que la hauteur d'aspiration totale d'une pompe centrifuge normale ne doit pas dépasser 6 mètres, et aussi parce que le diamètre à choisir pour cette longue conduite d'aspiration en vue d'éviter de trop grandes pertes par frottement se montrerait probablement peu économique. Une solution plus intéressante consisterait par contre à installer une pompe à côté du réservoir dont vous parlez, la longue conduite d'aspiration de 250 mètres devenant alors une conduite de refoulement. Pour en revenir à la conduite d'aspiration, il faut dire aussi que des difficultés risquent de surgir avec une très longue conduite si elle n'est pas entièrement étanche et si son inclinaison n'est pas d'une parfaite régularité, ce qui provoquerait la formation de coussins d'air. Comme je l'ai déjà dit plus haut, la solution la plus rationnelle consisterait par conséquent à installer la pompe à proximité immédiate du réservoir et à l'actionner électriquement si l'on en a la possibilité, ce qui permettrait de la commander à distance en tournant simplement un commutateur.»

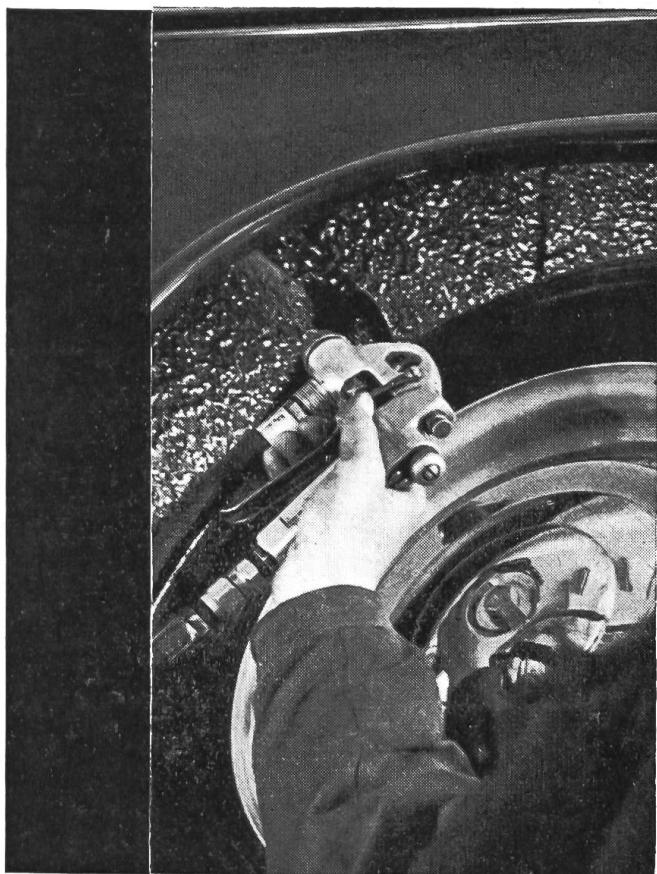
K.F.



**Le stockage du grain à la ferme**

Sans main-d'œuvre, avec sécurité, à un prix abordable, environ fr. 4.25 le qm, avec gaines de ventilation.

**Georges Despland**  
Machines agricoles  
Cossonay (Vaud)  
Tél. (021) 8 01 56



ADOLF SCHMIDS ERBEN SOCIÉTÉ ANONYME BERNE



# ASEOL

**Protection du chassis  
contre la corrosion**

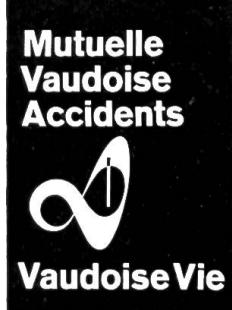
Protège de la rouille le dessous des voitures et camions, tracteurs et véhicules de tous genres.

Résiste à l'eau, aux projections de boues et aux coups occasionnés par les pierres.

Demandez-nous, sans engagement, une offre avec documentation et échantillon.

**On trouve dans  
chaque village**

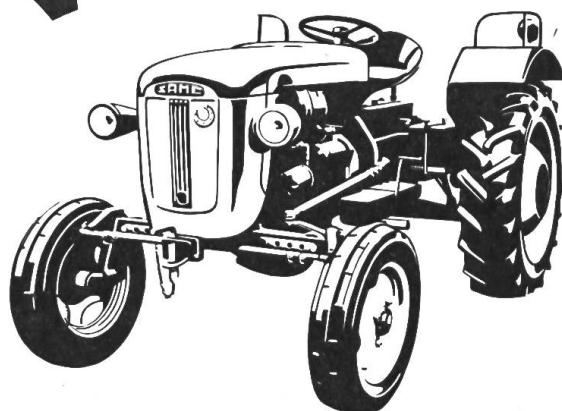
des propriétaires de tracteurs qui ne font pas encore partie de notre organisation. Sociétaires, ne négligez rien pour les décider à adhérer à votre section. L'union fait la force! Communiquez aussi leur adresse au Secrétariat central de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, case postale 210, Brougg. Nous vous en remercions d'avance!



**bien conseillé — bien assuré**

**Agences dans toute la Suisse**

**La Mutuelle Vaudoise Accidents a passé un contrat de faveur avec l'Association suisse de propriétaires de tracteurs**



### SAME «PULEDRO»

2 cylindres, refroidissement à air, 35 CV  
moteur à injection directe, vitesses rampantes, prise de force synchronisée,  
relevage hydraulique et 3 points avec station automatique de  
contrôle et réglage automatique de  
profondeur. Le tracteur à  
usages multiples avec **2 ou**  
**4 roues motrices**, pour  
terrains lourds et de  
grandes déclivités.  
Divers modèles  
à disposition.

# UMA

Union des fédérations  
agricoles suisses pour la  
machine agricole



**Bon**

Je m'intéresse à:

Tracteur SAME

et demande sans engagement:

- visite d'un conseiller technique
- prospectus détaillés

(indiquer par x ce que intéresse)

Pour tous renseignements s'adresser à:

UMA c/o Union suisse des paysans

Brougg AG

Nom: .....

Prénom: .....

Adresse exacte: .....